

# Jos

## Chapter 13

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

		יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	בֵּינָיִם ing-dinten-dinten <a href="#">H3117</a>	בָּא mlebet <a href="#">H0935</a>	זָקֵן sampun-sepuh <a href="#">H2204</a>	וַיְהוֹשֻׁעַ Lan-Yosua <a href="#">H3091</a>	1
נְשָׂאָה taksih <a href="#">H7604</a>	וְהָאָרֶץ lan-bumi <a href="#">H0776</a>	בֵּינָיִם ing-dinten-dinten <a href="#">H3117</a>	בָּאָה mlebet <a href="#">H0935</a>	זָקֵן sampun-sepuh <a href="#">H2204</a>	אֶתָּה Panjenengan	אֱלֹהֵי dhateng-piyambakipun <a href="#">H0413</a>		
				לְרִשְׁתָּהּ: kangge-dipunkuwasani <a href="#">H3423</a>	מְאֹד sanget <a href="#">H3966</a>	תְּרַבָּה- kathah-sanget		

Bareng Senapati Yusak wus sepuh, wus akeh yuswane, banjur dipangandikani Sang Yehuwah: "Sira wus tuwa, wus akeh umurira, sarta nagara kang durung sira ebeki iku isih akeh banget.

הַנְּשׂוּרִי: tiyang-Gèsur <a href="#">H1651</a>	וְכָל- lan-sadaya <a href="#">H3605</a>	הַפְּלִשְׁתִּים tiyang-Pèlistin <a href="#">H6430</a>	גְּלִילוֹת laladan <a href="#">H1552</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	הַנְּשָׂאָה ingkang-taksih <a href="#">H7604</a>	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	זָאת Punika <a href="#">H2063</a>	2
--	---	---	--	--	--	--	---	---

Dene nagara kang isih kari yaiku: sakehe tlatahe wong Filisti lan saindenging nagarane wong Gesur,

עֲקֵרוֹן Ékron <a href="#">H6138</a>	גְּבוּל tapel-wates <a href="#">H1366</a>	וְעַד lan-dumugi <a href="#">H5704</a>	מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4714</a>	פָּנֵי pasuryan <a href="#">H6440</a>	עַל- ing-ngajeng	וְאִשְׁרָךְ ingkang <a href="#">H7883</a>	הַשִּׁיחֹר Syihor	מִן- saking	3
הַעֲזָתִי tiyang-Gaza <a href="#">H5841</a>	פְּלִשְׁתִּים tiyang-Pèlistin <a href="#">H6430</a>	סַרְנֵי pangageng	וְחַמְשַׁת gangsal <a href="#">H2568</a>	וְתַחֲשָׁב dipunetang <a href="#">H2803</a>	לְכַנְעַנִי kangge-tiyang-Kanaan	צְפוֹנָה sisih-lèr <a href="#">H6828</a>			
	וְהָעָוִים: lan-tiyang-Awi <a href="#">H5757</a>	וְהָעֲקֵרוֹן lan-tiyang-Ékron <a href="#">H6139</a>	תְּגָתִי tiyang-Gat <a href="#">H1663</a>	הָאֲשְׁקֵלוֹן tiyang-Askélon <a href="#">H0832</a>	וְהָאֲסָדוֹדִי lan-tiyang-Asdod <a href="#">H0796</a>				

wiwit saka kali Sikhor ing sawetane tanah Mesir tutug ing tlatah Ekron mangalar, -- iku kaetung tanahe wong Kanaan; -- panggedhene wong Filisti iku lima, yaiku ing Gaza, Asdod, Askelon, Gad lan Ekron, -- apadene bangsa Awi

לְצִידָנִים gadhahan-tiyang-Sidon <a href="#">H6722</a>	אִשְׁרָךְ ingkang	וּמְעָרָה lan-Méara <a href="#">H4632</a>	הַכְּנַעֲנִי tiyang-Kanaan	אֶרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	מִתֵּימָן saking-kidul <a href="#">H8486</a>	4	
	הָאֲמֹרִי: tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	גְּבוּל tapel-wates <a href="#">H1366</a>	עַד dumugi <a href="#">H5704</a>	אֲפֵקָה Afèk <a href="#">H0663</a>	עַד- dumugi <a href="#">H5704</a>			

ing sisih kidul, sarta saindenging nagarane wong Kanaan lan Meara, darbeke wong Sidon, tutug ing Afek, iya iku tutug ing tlatahe wong Amori;

תחת ngandhap תחת ngandhap H8478  
 נְדָמְבַעַל saking-Baal-Gad נְדָמְבַעַל saking-Baal-Gad H1171  
 הַשְּׁמֵשׁ srengéngé הַשְּׁמֵשׁ srengéngé H8121  
 מְזִרְחָ wétan מְזִרְחָ wétan H4217  
 הַלְּבָנוֹן Libanon הַלְּבָנוֹן Libanon H3844  
 וְכָל- lan-sadaya וְכָל- lan-sadaya H3605  
 הַגְּבָלִי tiyang-Gèbal הַגְּבָלִי tiyang-Gèbal H1382  
 וְהָאָרֶץ lan-bumi וְהָאָרֶץ lan-bumi H0776

הַר- Redi הַר- Redi H2022  
 חַמַּת: Hamat חַמַּת: Hamat H2574  
 לְבוֹא mlebet לְבוֹא mlebet H0935  
 עֲדָה dumugi עֲדָה dumugi H5704  
 חֶרְמוֹן Hèrmon חֶרְמוֹן Hèrmon H2768

sabanjure nagarane wong Gebal lan kabeh tlatahe gunung Libanon ing sisih pletheking srengenge, saka ing Baal-Gad ing sikile gunung Hermon, nganti tutug ing dalan kang menyang ing Harmat;

כָּל- sadaya כָּל- sadaya H3605  
 יִשְׁבִי tiyang-ingkang-manggen יִשְׁבִי tiyang-ingkang-manggen H3427  
 הָהָרִים ing-pareden הָהָרִים ing-pareden H2022  
 מִן- saking מִן- saking H3844  
 הַלְּבָנוֹן Libanon הַלְּבָנוֹן Libanon H3844  
 עֲדָה dumugi עֲדָה dumugi H5704  
 מַיִם מִשְׁרֵפֹת Misrèfot-Mayim מַיִם מִשְׁרֵפֹת Misrèfot-Mayim H4956

כָּל- sadaya כָּל- sadaya H3605  
 צִידוֹנִים tiyang-Sidon צִידוֹנִים tiyang-Sidon H6722  
 אַנְכִי Kawula אַנְכִי Kawula H0595  
 אֹרִישִׁם badhé-ngusir-piyambakipun אֹרִישִׁם badhé-ngusir-piyambakipun H3423  
 מִפְּנֵי saking-ngajeng מִפְּנֵי saking-ngajeng H6440  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Israèl בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Israèl H3478

רָק namung רָק namung H7535  
 הַפְּלֵה andum הַפְּלֵה andum H5307  
 לְיִשְׂרָאֵל kangge-Israèl לְיִשְׂרָאֵל kangge-Israèl H3478  
 בְּנַחְלָה dados-warisan בְּנַחְלָה dados-warisan H5159  
 כְּאֲשֶׁר kados-ingkang כְּאֲשֶׁר kados-ingkang H6680  
 צִוִּיתִיךָ: Kawula-dhawuhaken-panjenengan צִוִּיתִיךָ: Kawula-dhawuhaken-panjenengan H6680

sakehing wong kang manggon ing pagunungan, wiwit saka ing gunung Libanon tutug ing Misrefot-Maim; sakehe wong Sidon, iku bakal Suntutdhung piyambak saka ing ngarepe wong Israel; mung bae tanahe sira paringna marang wong Israel sarana kaundhi, kaya kang wus Sundhawuhake marang sira.

וְעֵתָה lan-sapunika וְעֵתָה lan-sapunika H6258  
 חַלְקֵךְ andum חַלְקֵךְ andum H0853  
 אֶת- bumi אֶת- bumi H0853  
 הָאָרֶץ bumi הָאָרֶץ bumi H0776  
 הַנְּזֹאת punika הַנְּזֹאת punika H2063  
 בְּנַחְלָה dados-warisan בְּנַחְלָה dados-warisan H5159  
 לְתַשְׁעַת kangge-sangang לְתַשְׁעַת kangge-sangang H8672  
 הַשְּׂבָטִים taler הַשְּׂבָטִים taler H7626

וּחְצִי lan-sapalih וּחְצִי lan-sapalih H2677  
 הַשְּׂבָט taler הַשְּׂבָט taler H7626  
 הַמְּנַשָּׁה: Manasyè הַמְּנַשָּׁה: Manasyè H4519

Kang iku nagara iki sira edum-edumna marang taler kang sanga lan marang saparoning talere Manasye minangka tanah pusakane.”

עֲמֹו kaliyan-piyambakipun עֲמֹו kaliyan-piyambakipun H7206  
 הָרְאוּבֵנִי tiyang-Rubèn הָרְאוּבֵנִי tiyang-Rubèn H7206  
 וְהַגְּדִי lan-tiyang-Gad וְהַגְּדִי lan-tiyang-Gad H1425  
 לְקַחְוִי sampun-nampeni לְקַחְוִי sampun-nampeni H3947  
 נַחְלָתִם warisan-piyambakipun נַחְלָתִם warisan-piyambakipun H5159

אֲשֶׁר ingkang אֲשֶׁר ingkang H5414  
 נָתַן paring נָתַן paring H5414  
 לְהֵם dhateng-piyambakipun לְהֵם dhateng-piyambakipun H4872  
 מֹשֶׁה Musa מֹשֶׁה Musa H4872  
 בְּעֵבֶר ing-sabrang בְּעֵבֶר ing-sabrang H5676  
 יַרְדֵּן Yordan יַרְדֵּן Yordan H3383  
 מִזְרְחָ sisih-wétan מִזְרְחָ sisih-wétan H4217  
 כְּאֲשֶׁר kados-ingkang כְּאֲשֶׁר kados-ingkang H6680

נָתַן paring נָתַן paring H5414  
 לְהֵם dhateng-piyambakipun לְהֵם dhateng-piyambakipun H4872  
 מֹשֶׁה Musa מֹשֶׁה Musa H4872  
 עֶבֶד abdi עֶבֶד abdi H5650  
 יְהוָה: Yéhuwah יְהוָה: Yéhuwah H3068

Bebarengan karo taler Manasye kang separone, wong Ruben lan wong Gad, wus padha kaparingan tanah-pusaka dening Nabi Musa ana ing sabrangane kali Yarden sisih wetan, kaya kang wus katemtokake dening Nabi Musa, abdine Sang Yehuwah, kanggo wong-wong mau,

מִעֲרוּעַר saking-Aroèr מִעֲרוּעַר saking-Aroèr H6177  
 אֲשֶׁר ingkang אֲשֶׁר ingkang H4334  
 עַל- ing עַל- ing H4334  
 שְׁפַת- pinggir שְׁפַת- pinggir H8193  
 נַחַל lèpèn נַחַל lèpèn H0769  
 אַרְנוֹן Arnon אַרְנוֹן Arnon H0769  
 וְהָעִיר lan-kitha וְהָעִיר lan-kitha H3383  
 אֲשֶׁר ingkang אֲשֶׁר ingkang H4334  
 בְּתוֹךְ- ing-tengah בְּתוֹךְ- ing-tengah H8432  
 הַנַּחַל lèpèn הַנַּחַל lèpèn H8432

וְכָל- lan-sadaya וְכָל- lan-sadaya H3605  
 הַמִּישָׁר dataran-inggil הַמִּישָׁר dataran-inggil H4334  
 מִדְבָּא Mèdeba מִדְבָּא Mèdeba H4311  
 עֲדָה dumugi עֲדָה dumugi H5704  
 דִּיבּוֹן: Dibon דִּיבּוֹן: Dibon H1769

yaiku wiwit ing Aroer ing sapinggire kali Arnon, lan kutha kang kaprenah ana ing saparone kali iku, sarta saindenging tanah warata ing pagunungan wiwit ing Medeba nganti tutug ing Dibon,

עֲדָ- dumugi <a href="#">H5704</a>	בְּחֶשְׁבֹן ing-Hèsbon <a href="#">H2809</a>	מְרֵנְתָה mréntah	אִי־כָנָה ing kang	הָאֲמֹרִי tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	מֶלֶךְ raja <a href="#">H4428</a>	סִיחֹן Sihon <a href="#">H5511</a>	עֲרֵי kitha-kitha	וְכָל lan-sadaya <a href="#">H3605</a>	10
						עֲמוֹן: Amon <a href="#">H5983</a>	בְּנֵי putra-putra	נְבוֹל tapel-wates <a href="#">H1366</a>	

apadene sakehing kuthane Prabu Sihon, ratune wong Amori, kang akedhaton ana ing Hesybon, nganti tutug ing tlatahe wong Amon,

חֶרְמוֹן Hèrmon <a href="#">H2768</a>	רֵדִי Redi <a href="#">H2022</a>	וְכָל lan-sadaya <a href="#">H3605</a>	וְהַמְעֻכָּתִי lan-tiyang-Maakhat <a href="#">H4602</a>	הַגְּסוּרִי tiyang-Gèsur <a href="#">H1651</a>	וְנְבוֹל lan-tapel-wates <a href="#">H1366</a>	וְהַגִּלְעָד lan-Giléad <a href="#">H1568</a>	11	
				סַלְכָה: Salkha <a href="#">H5548</a>	עֲדָ- dumugi <a href="#">H5704</a>	הַבָּשָׁן Basan <a href="#">H1316</a>	וְכָל- lan-sadaya <a href="#">H3605</a>	

apamaneh tanah Gilead tuwin tlatahe wong Gesur lan wong Maakha sarta sawratane gunung Hermon lan satlatahe tanah Basan kabeh tutug ing Salkha,

וּבְאֶדְרֵי lan-ing-Èdréi <a href="#">H0154</a>	בְּעֶשְׂתָרוֹת ing-Astarot <a href="#">H6252</a>	מְרֵנְתָה mréntah	אִי־כָנָה ing kang	בְּבָשָׁן ing-Basan <a href="#">H1316</a>	עוֹג Og <a href="#">H5747</a>	מִמְלַכּוֹת karajan <a href="#">H4468</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	12
מוֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	וַיְכַם lan-ngawonaken-piyambakipun <a href="#">H5221</a>		הַרְפָּאִים tiyang-Réfaim	מִתִּילָס saking-tilas	נִשְׂאָר ing kang-taksih <a href="#">H7604</a>	הוּא piyambakipun <a href="#">H1931</a>		
						וַיְרִשֵׁם: lan-ngusir-piyambakipun <a href="#">H3423</a>		

iya satlatahe karajane Prabu Og, ratu ing Basan, kang ngereh ing Asytarot lan ing Edrei, iku dhewe kang dadi kekarene wong Refaim, kang wus padha dikalahake lan ditundhung dening Nabi Musa.

הַמְעֻכָּתִי tiyang-Maakhat <a href="#">H4602</a>	וְאֶת- lan <a href="#">H0853</a>	הַגְּסוּרִי tiyang-Gèsur <a href="#">H1651</a>	אֶת- tiyang <a href="#">H0853</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי putra-putra	הוֹרִישׁוּ ngusir <a href="#">H3423</a>	וְלֹא nanging-mboten <a href="#">H3808</a>	13	
	הַזֶּה: punika <a href="#">H2088</a>	הַיּוֹם dinten <a href="#">H3117</a>	עֲדָ- dumugi <a href="#">H5704</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	בְּקֶרֶב ing-tengah <a href="#">H7130</a>	וּמְעֻכָּת lan-Maakhat <a href="#">H4601</a>	נִשְׂבַר Gèsur <a href="#">H1650</a>	וַיִּשָּׁב lan-manggen <a href="#">H3427</a>	

Nanging wong Israel ora nundhungi wong Gesur lan wong Maakha mau, satemah wong Gesur lan wong Maakha lestari padha manggon ana ing tengahe wong Israel nganti tumeka saprene.

אֱלֹהֵי Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֲשֵׁי kurban-geni <a href="#">H0801</a>	נַחֲלָה warisan <a href="#">H5159</a>	נָתַן paring <a href="#">H5414</a>	לֹא mboten <a href="#">H3808</a>	לְלֵוִי Lèwi <a href="#">H3878</a>	לְשֵׁבֶט kangge-taler <a href="#">H7626</a>	רַק namung <a href="#">H7535</a>	14
ס- —	לְוִי: dhateng-piyambakipun	דְּבַר- ngandika <a href="#">H1696</a>	כְּאִשָּׁר kados-ing kang	נַחֲלָתוֹ warisan-piyambakipun <a href="#">H5159</a>		הוּא punika <a href="#">H1931</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>		

Mung taler Lewi kang ora kaparingan tanah-pusaka, Sang Yehuwah Gusti Allahe Israel, iku kang dadi pusaka darbeke, kaya kang wus dijanjekake marang dheweke kabeh.

15 לְמִשְׁפַּחָתָם: רְאוּבֵן בְּנֵי- לְמִטָּה מֹשֶׁה וַיְהִן  
 miturut-kulawarga-piyambakipun Rubèn putra-putra dhateng-taler Musa lan-paring  
[H4940](#) [H7205](#) [H4294](#) [H4872](#) [H5414](#)

Talere bani Ruben iku wus padha kaparingan dening Nabi Musa miturut gotrah-gotrahe, panduman iki:

16 לְנַחַל שְׁפַת- עַל- אֲשֶׁר מְעֵרוּעֵר הַגְּבֹול לָהֶם וַיְהִי  
 lèpèn pinggir ing ingkang saking-Aroèr tapel-wates kangge-piyambakipun lan-dados  
[H8193](#) [H6177](#) [H1366](#) [H1992](#) [H1961](#)

אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ- הַנְּחַל וְכָל- הַמִּישָׁר עַל- מִדְבָּא:  
 Arnon lan-kitha ingkang ing-tengah lan-sadaya dataran-inggil ing Mèdeba  
[H0769](#) [H8432](#) [H3605](#) [H4334](#) [H4311](#)

tlatah pandumane wiwit ing Aroer ing pinggiring kali Arnon kutha kang kaprenah ana ing saparone kali iku, sarta tanah warata ing pagunungan sacedhake Medeba kabeh;

17 דִּיבּוֹן בְּמִישָׁר אֲשֶׁר עֲרִיָה וְכָל- הַשְּׁבוֹן  
 Dibon ing-dataran-inggil ingkang kitha-kitha-piyambakipun lan-sadaya Hèsbon  
[H1769](#) [H4334](#) [H3605](#) [H2809](#)

מְעוֹן:בְּעַל וּבֵית בְּעֵלוֹבְמוֹת  
 lan-Bèt-Baal-Méon lan-Bamot-Baal  
[H1010](#) [H1120](#)

Hesybon dalah sakehe kutha wewengkone, kang kaprenah ing tanah warata ing pagunungan mau, yaiku: kutha Dibon, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon,

18 וַיְהֵאָה וַיְקַדְּמֹת וַיִּמְפַּעַת:  
 lan-Yahaz lan-Kédèmot lan-Méfaat  
[H3096](#) [H6932](#) [H4158](#)

Yahas, Kedemot, Mefaat,

19 וַקִּרְיָתַיִם וְשִׁבְמָה הַשְּׁחֵרוּצָרַת בְּהַר הָעֵמֶק:  
 lan-Kiryatayim lan-Sibma lan-Zèrèt-Syahar ing-redi lembah  
[H7156](#) [H7643](#) [H6890](#) [H2022](#) [H6010](#)

Kiryatayim, Sibma, Zeret-Hasahar ana ing lembah gunung iku,

20 פְּעוֹרוֹיָבֵית וְאֶשְׁדּוֹת הַפְּסִגָה הַיְשִׁמוֹת:וּבֵית  
 lan-Bèt-Péor lan-leréng Pisga lan-Bèt-Yèsimot  
[H1047](#) [H0794](#) [H6449](#) [H1020](#)

Bet-Peor, peperenge gunung Pisga, lan Bet-Yerimot,

21 וְכָל- עֲרֵי הַמִּישָׁר וְכָל- מַמְלְכוֹת סִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי  
 lan-sadaya kitha-kitha dataran-inggil ingkang lan-sadaya karajan Sihon raja Amori  
[H3605](#) [H4334](#) [H3605](#) [H4468](#) [H5511](#) [H4428](#) [H0567](#)

אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחֶשְׁבוֹן אֲשֶׁר הַכָּה מֹשֶׁה וְאֶת- אֲתוֹ  
 ingkang ing-Hèsbon mréntah ingkang ngawonaken Musa piyambakipun  
[H2809](#) [H5221](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0853](#)

אֶת- אֲנִי וְאֶת- רֶקֶם וְאֶת- צוּר וְאֶת- חוּר  
 inggih-punika Midian pangageng-pangageng lan Éwi lan Rèkèm lan Zur lan Hur  
[H0189](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7552](#) [H0853](#) [H6698](#) [H0853](#) [H2354](#)

וְאֶת- רֵבָע וְנִשְׂיָי מִדְּיָן נְסִיכֵי סִיחּוֹן יִשְׁבִי הָאָרֶץ:  
 lan Réba pangageng-pangageng Sihon ingkang-manggen ing-bumi  
[H0853](#) [H7254](#) [H5511](#) [H3427](#) [H0776](#)

sabanjure sakehe kutha ana ing tanah warata ing pagunungan lan satlatahe karajane Prabu Sihon; ratuning wong Amori, kang ngereh ing Hesybon, kang dikalahake Nabi Musa, uga para ratu ing Midian, yaiku Prabu Ewi, Prabu Rekem, Prabu Zur, Prabu Hur, lan Prabu Reba, para raja kalerehane Prabu Sihon, kang padha dedalem ana

ing negara kono.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הַרְגוּ	הַקּוֹסִים	בְּעוֹר	בֶּן	בִּלְעָם	וְאֵת־	22
Israèl	putra-putra	mejahi	tiyang-ahli-piramal	Béor	putra	Biléam	lan	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H7080</a>	<a href="#">H1160</a>			<a href="#">H0853</a>	

תְּלִיָּהֶם : אֶל־ בְּחָרָב  
tiyang-ingkang-pejah-piyambakipun kaliyan ngangge-pedhang  
[H0413](#) [H2719](#)

Uga juru tenung Bileam, bin Beor wus dipateni klawan pedhang dening wong Israel, bebarengan karo wong kang padha mati ketaman ing pedhange.

נַחֲלָת	זֹאת	וַגְּבֹול	יַרְדֵּן	רְאוּבֵן	בְּנֵי	גְּבֹול	וַיְהִי	23
warisan	punika	lan-tapel-wates	Yordan	Rubèn	putra-putra	tapel-wates	lan-dados	
<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H7205</a>		<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H1961</a>	

וַחֲצָרֵיהֶן : הָעָרִים לְמִשְׁפַּחָתָם רְאוּבֵן בְּנֵי  
lan-dhusun-dhusun-piyambakipun kitha-kitha miturut-kulawarga-piyambakipun Rubèn putra-putra  
[H4940](#) [H7205](#)

פ  
—

Dadi tapel-watese dhaerahe bani Ruben iku bengawan Yarden lan tlatahing sapinggire. Yaiku kang dadi tanah pusakane bani Ruben miturut gotrah-gotrahe, yaiku kutha-kuthane dalah desa-desane.

גָּד	לְבָנָיו	גָּד	לְמִשְׁחָה	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	24
Gad	dhateng-putra-putra	Gad	dhateng-taler	Musa	lan-paring	
<a href="#">H1410</a>		<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5414</a>	

לְמִשְׁפַּחָתָם :  
miturut-kulawarga-piyambakipun  
[H4940](#)

Taler Gad, yaiku bani Gad, wus padha kaparingan dening Nabi Musa miturut gotrah-gotrahe panduman iki:

הַגִּלְעָד	עָרֵי	וְכָל־	יַעֲזָר	הַגְּבֹול	לְהֶם	וַיְהִי	25
Giléad	kitha-kitha	lan-sadaya	Yazèr	tapel-wates	kangge-piyambakipun	lan-dados	
<a href="#">H1568</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3270</a>	<a href="#">H1366</a>		<a href="#">H1961</a>	

רָבָה : בְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר עֲרוּעֵר עַד־ עַמּוֹן בְּנֵי אֲרֶץ וַחֲצִי  
Raba pasuryan ing-ngajeng ingkang Aroèr dumugi Amon putra-putra bumi lan-sapalih  
[H7237](#) [H6440](#) [H6177](#) [H5704](#) [H5983](#) [H0776](#) [H2677](#)

kang dadi darbeke yaiku: Yaezer lan sakehing kuthane nagara Gilead, sarta saparoning nagarane wong Amon tutug ing Aroer, kang kaprenah ing sawetane Raba,

עַד־	וּמַחֲשֹׁבֹון	וּבֶטְנִים	הַמִּצְפָּה	רָמַת	עַד־	וּמַחֲשֹׁבֹון	26
dumugi	lan-saking-Mahanaim	lan-Bétonim	Mizpè	Ramat	dumugi	lan-saking-Hèsbon	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4266</a>	<a href="#">H0993</a>	<a href="#">H7434</a>	<a href="#">H7434</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2809</a>	

לְדִבְרִי : גְּבוּל  
Lédébir tapel-wates  
[H1366](#)

yaiku wiwit ing Hesybon tutug ing Ramat-Mizpa lan ing Betonim, sarta saka ing Mahanaim tutug ing tlatahe Debir,

27

סיחון	ממלכות	יָתֵר	וּצְפוֹן	וּסְכוֹת	נְמִרָהוּבֵית	הֶרֶם־בֵּית	וּבְלֵמֶק
Sihon	karajan	tilas	lan-Zafon	lan-Sukot	lan-Bèt-Nimra	Bèt-Haram	lan-ing-lembah
<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H4468</a>		<a href="#">H6829</a>	<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H1039</a>	<a href="#">H1027</a>	<a href="#">H6010</a>

עֵבֶר	כְּנֶרֶת	יָם־	קָצָה	עֵר־	וּנְבֵל	תְּיַרְדֵּן	חֶשְׁבוֹן	מֶלֶךְ
sabrang	Kinèrèt	Seganten	pungkasan	dumugi	lan-tapel-wates	Yordan	Hèsbon	raja
<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H3672</a>	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H2809</a>	<a href="#">H4428</a>

תְּיַרְדֵּן  
מִזְרְחָה:  
Yordan  
sisih-wétan  
[H4217](#)  
[H3383](#)

lan ing lebak Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukot lan Zafon, kekarening karajane Prabu Sihon, ratu ing Hesybon; bengawan Yarden lan dhaerah pinggire tutug ing pungkasaning telaga Kineret, ing sawetane bengawan Yarden.

28

הָעָרִים	לְמִשְׁפַּחְתָּם	גָּד	בְּנֵי־	נַחֲלָת	זָאת
kitha-kitha	miturut-kulawarga-piyambakipun	Gad	putra-putra	warisan	punika
	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H1410</a>		<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H2063</a>

וְחֻצְרֵיהֶם:  
lan-dhusun-dhusun-piyambakipun

Iku tanah-pusakane wong bani Gad miturut gotrah-gotrahe, yaiku kutha-kuthane dalah desa-desane.

29

מָטָה	לְחָצִי	וַיְהִי	מְנַשָּׁה	שָׁבֵט	לְחָצִי	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן
taler	dhateng-sapalih	lan-dados	Manasyè	taler	dhateng-sapalih	Musa	lan-paring
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5414</a>

לְמִשְׁפַּחְתָּם:  
miturut-kulawarga-piyambakipun  
[H4940](#)  
מְנַשָּׁה  
Manasyè  
בְּנֵי־  
putra-putra  
[H4519](#)

Saparone taler Manasye, yaiku kulawangsane bani Manasye kang separo wus kaparingan dening nabi Musa, miturut gotrah-gotrahe, panduman iki:

30

וּמְמַלְכוֹת	כָּל־	הַבָּשָׁן	כָּל־	מִמְחַנַּיִם	גְּבוּלָם	וַיְהִי
karajan	sadaya	Basan	sadaya	saking-Mahanaim	tapel-wates-piyambakipun	lan-dados
<a href="#">H4468</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4266</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H1961</a>

שָׂשִׁים	בְּבָשָׁן	אֲשֶׁר	יָאִיר	חֲתוּת	וְכָל־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג
sawidak	ing-Basan	ingkang	Yair	kampung-kampung	lan-sadaya	Basan	raja	Og
<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H1316</a>		<a href="#">H2971</a>	<a href="#">H2333</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5747</a>

עִיר:  
kitha

kang dadi dhaerahe: wiwit saka ing Mahanaim: satanah Basan kabeh, krajane Prabu Og kabeh, ratu ing nagara Basan, lan wewengkone Hawot-Yair kabeh, kang ana ing Basan kono, cacache kuthane sawidak,

31

בְּבָשָׁן	עוֹג	מִמְמַלְכוֹת	עָרֵי	וְאֶדְרֵי	וְעִשְׁתָּרוֹת	הַגִּלְעָד	וְחֻצֵי
ing-Basan	Og	karajan	kitha-kitha	lan-Édréi	lan-Astarot	Giléad	lan-sapalih
<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H5747</a>	<a href="#">H4468</a>		<a href="#">H0154</a>	<a href="#">H6252</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H2677</a>

מָכִיר	בְּנֵי־	לְחָצִי	מְנַשָּׁה	בֶּן־	מָכִיר	לְבָנֵי
Makhir	putra-putra	dhateng-sapalih	Manasyè	putra	Makhir	kangge-putra-putra
<a href="#">H4353</a>		<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H4519</a>		<a href="#">H4353</a>	

לְמִשְׁפַּחְתָּם:  
miturut-kulawarga-piyambakipun  
[H4940](#)

sabanjure saparone tanah Gilead, Asytarot lan Edrei, kutha-kuthane krajaane Prabu Og ing Basan, iku dadi pandumane bani Makhir, putrane Rama Manasye, yaiku pandumane separone bani Makhir miturut gotrah-gotrahe.

יְרִיחוֹ	יַרְדֵּן	מִעֲבָר	מוֹאָב	בְּעָרָבוֹת	מֹשֶׁה	נָחַל	אֲשֶׁר-	אֱלֹהִים	32
Yérìko	Yordan	ing-sabrang	Moab	ing-ara-ara	Musa	dipunwarisaken	ingkang	punika	
<a href="#">H3405</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5157</a>		<a href="#">H0428</a>	

ס — מִזְרְחָה: sisih-wétan  
[H4217](#)

Iku kabeh kang wus didum-dumake dening Nabi Musa minangka tanah-pusakane nalika ana ing tanah ngare ing Moab, ing sawetane bengawan Yarden, ing sacredhake Yerikho.

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לְאֶ-	לְלֵוִי	וּלְשֵׁבֶט	33
Israèl	Gusti-Allah	Yéhuwah	warisan	Musa	paring	mboten	Lèwi	lan-kangge-taler	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H7626</a>	

לָהֶם:	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	הוּא
dhateng-piyambakipun	ngandika	kados-ingkang	warisan-piyambakipun	Panjenenganipun
	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H1931</a>

Nanging taler Lewi ora diparingi tanah-pusaka dening Nabi Musa: Sang Yehuwah Gusti Allahe Israel piyambak iku kang dadi pusakane kaya kang wus kajanjekake marang dheweke kabeh.